

Zakres materiału na konkurs języka angielskiego

„Przysłowia, powiedzenia, idiomy”

Etap 1

Przysłowia i powiedzenia mające polskie odpowiedniki:

1. Actions speak louder than words – czyny mówią więcej niż słowa.
2. There's no accounting for taste – o gustach się nie dyskutuje.
3. A bad workman blames his tools – zły baletnicy przeszkadza rąbek u spódnicy.
4. You made your bed now sleep in it – jak sobie pościelesz, tak się wyśpisz.
5. Better late than never – lepiej późno niż wcale.
6. A bird in the hand is worth two in the bush – lepszy wróbel w garści niż gołąb na dachu.
7. Beauty is in the eye of the beholder – piękno jest rzeczą względną.
8. Be like a bull in a china shop – zachowywać się jak słoń w składzie porcelany.
9. Be as busy as a bee – być pracowitym jak pszczoła.
10. The calm before the storm – cisza przed burzą.
11. Play cat and mouse – bawić się w kotka i myszkę.
12. While the cat is away the mice will play – gdy nie ma kota, myszy harczą.
13. Don't count your chickens before they are hatched – nie dziel skóry na niedźwiedziu.
14. Too many chiefs and not enough Indians – gdzie kucharek 6, tam nie ma co jeść.
15. From the cradle to the grave – od kołyski aż po grób.
16. Crime doesn't pay – zbrodnia nie popłaca.
17. There's no point crying over spilt milk – nie ma sensu płakać nad rozlanym mlekiem.
18. Curiosity killed the cat – ciekawość pierwszym stopniem do piekła.
19. Between the devil and the deep blue sea – być między młotem a kowadłem.
20. Every dog has its day – każdy ma swoje 5 minut.
21. Have nothing between the ears – mieć pusto w głowie.
22. The early bird catches the worm – kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.
23. Easier said than done – łatwo powiedzieć, trudniej zrobić.
24. It's easy to be smart after the fact - mądry Polak po szkodzie.
25. The end justifies the means – cel usprawia środki.
26. Keep your eye on the ball – trzymać rękę na pulsie.
27. Your eyes are bigger than your belly – jeść oczami.
28. Have a finger in every pie – łapać 10 srok za ogon.
29. First in, best dressed – kto pierwszy, ten lepszy.
30. Be like a fish out of water – być jak ryba wyjęta z wody.
31. There are no flies on – mucha nie siada.
32. There's no such thing as a free lunch – w życiu nie ma nic za darmo.
33. A friend in need is a friend indeed – prawdziwych przyjaciół poznaje się w biedzie.
34. Add fuel to the fire – dolewać oliwy do ognia.
35. All that glitters is not gold – nie wszystko złoto, co się świeci.
36. Kill the goose that lays the golden eggs – zabić kurę, co znosi złote jaja.
37. The grass is always greener on the other side of the fence – wszędzie dobrze, gdzie nas nie ma.
38. Half a loaf is better than nothing – lepszy rydz niż nic.
39. Home is where the heart is – tam dom, gdzie serce.

40. Give somebody an inch and they'll take a mile – daj komuś palec, a będzie chciał całą rękę.
41. Laughter is the best medicine – śmiech to zdrowie.
42. The left hand doesn't know what the right hand is doing – lewa ręka nie wie, co czyni prawa.
43. Man cannot live by bread alone – nie samym chlebem człowiek żyje.
44. Money doesn't grow on trees – pieniądze nie rosną na drzewach.
45. The more the merrier – im więcej, tym lepiej.
46. Where there's muck, there's brass – pieniądze nie śmierdzą.
47. Necessity is the mother of invention – potrzeba jest matką wynalazków.
48. Never say die – nigdy nie mów nigdy.
49. No news is good news – brak wiadomości to dobra wiadomość.
50. Nothing ventured, nothing gained – bez pracy nie ma kołaczy.
51. You can't make an omelette without breaking eggs – tam gdzie rąbią drwa wióry lecą .
52. One good turn deserves another – dobro pociąga za sobą dobro.
53. It's just one thing after another – nieszczęścia chodzą parami.
54. Mind your own business – to nie twój interes.
55. The pot calling the kettle black – przyganiał kocioł garnkowi.
56. Practice makes perfect – ćwiczenie czyni mistrzem.
57. Go from rags to riches – od zera do bohatera.
58. The road to hell is paved with good intentions – droga do piekła jest wybrukowana dobrymi chęciami.
59. Rome wasn't built in a day – nie od razu Rzym zbudowano.
60. When in Rome do as the Romans do – jeśli wejdiesz między wrony, musisz krakać jak i one.
61. Out of sight, out of mind – co z oczu, to z serca.
62. Where there's smoke, there's fire – nie ma dymu bez ognia.
63. No sooner said than done – mówisz masz
64. Be as stubborn as a mule – uparty jak osioł.
65. Time will tell – czas pokaże.
66. Be like two peas in a pot – dobrać się jak w korcu maku.
67. Kill two birds with one stone – upiec 2 pieczenie na 1 ogniu.
68. Walls have ears – ściany mają uszy.
69. Where there's a will, there's a way – dla chcącego nie ma nic trudnego.
70. Pull the wool over somebody's eyes – zamydlić komuś oczy.

Pozostałe przysłowia i powiedzenia:

1. An apple a day keeps the doctor away – *eating an apple every day will keep you healthy.*
2. Beauty is only skin deep – *a person's character is more important than their appearance.*
3. You can't judge a book by its cover – *you cannot judge the quality or character of someone or something just by looking at them.*
4. Birds of a feather flock together – *people who have similar characters or similar interests will often choose to spend time together.*
5. Blood is thicker than water – *family relationships are stronger and more important than other kinds of relationships e.g. being friends.*
6. The darkest hour is just before the dawn – *a bad situation often seems worse just before it improves.*
7. Better the devil you know – *it is better to deal with a person or thing you know, even if you don't like them, than to deal with a new person or thing who could be even worse.*

8. An Englishman's home is his castle – *British people believe they should be able to control what happens in their own homes, and that no one else should tell them what to do there.*
9. Enough is as good as feast – *you shouldn't have more of something than you need.*
10. If the hat fits, wear it – *you say it to tell someone that if they are guilty of something bad, they should accept criticism.*
11. If you can't stand the heat, get out of the kitchen – *if you are not able to deal with a difficult or unpleasant situation, you should leave.*
12. An iron fist in a velvet glove – *you say it when you are describing someone who seems to be gentle but is in fact severe and firm.*
13. What you don't know won't hurt you – *if you don't know about a fact or a problem, you don't worry about it.*
14. A leopard can't change its spots – *a person's character, especially if it is bad, will not change, even if they pretend it has.*
15. Lightning doesn't strike twice – *a bad thing will not happen to the same person twice.*
16. The lights are on but nobody's home – *you say it when you think someone is stupid or when someone doesn't react because they are thinking about something else.*
17. A little bird told me so – *you say it in order to let someone know that you are not going to tell them who gave you the information being discussed.*
18. Great oaks from little acorns grow – *you say it in order to emphasize that a large, successful organization or plan was very small or simple when it began.*
19. You can't teach the old dog new tricks – *it is difficult to make someone change the way they do something when they have been doing it the same way for a long time.*
20. One man's meat is another man's poison – *something one person likes very much can be something that another person doesn't like at all.*
21. There's more than one way to skin the cat – *there are several possible ways of achieving something .*
22. If you pay peanuts, you get monkeys – *only stupid people will work for you if you don't pay very much.*
23. A penny saved is a penny earned – *it is wise to save money.*
24. It's raining cats and dogs – *it is raining very heavily.*
25. Seeing is believing – *you can only believe that something surprising or strange is true if you see it yourself.*
26. Time flies when you're having fun – *time passes quickly when you are enjoying yourself.*
27. Two is a company, three is a crowd – *you say it when you think two people would prefer to be alone together than be with a third person.*
28. Variety is the spice of life – *life is more interesting when it changes often.*
29. A watched pot never boils – *if you wait anxiously for something to happen, it seems to take a very long time.*
30. It's written in the stars – *something good was caused by the power that is believed to control what happens to people's lives.*

Zakres materiału na konkurs języka angielskiego

„Przysłowia, powiedzenia, idiomy”

Etap 2

Idiomy:

1. Have ants in your pants – to not be able to keep still because you are very excited or worried
2. Turn your back on sb – to refuse to help someone
3. A backseat driver – someone who expects to control things although it is not their responsibility to do this
4. Be as bald a coot – to be completely bald
5. Go bananas – to become very angry
6. Go as red as a beet – to become very red in the face, usually when you are embarrassed
7. Tighten your belt – to spend less than you did before because you have less money
8. For better for worse – it exists or happens whether its results are good or bad
9. A big fish – an important or powerful person in a group or organization
10. A bird brain – a stupid person
11. Turn a blind eye to sth – to choose to ignore behaviour that you know is wrong
12. The boys in blue – the police
13. A breath of fresh air – someone or something that is new and different
14. Eat sb for breakfast – to speak angrily to someone or to criticize someone
15. Hold all the cards – to be in strong position because you have all the advantages
16. Lay your cards on the table – to tell someone honestly what you plan to do
17. Castles in the air – plans or hopes that have very little chance of happening
18. Be child's play – to be very easy
19. A cold fish – a person who doesn't seem very friendly and doesn't show emotions
20. A couch potato – a person who doesn't like physical activity and prefers to sit down and watch TV
21. Make sb's day – to make someone very happy
22. A dead end – a situation in which no progress can be made
23. Dog eat dog – people will do anything to be successful, even if they hurt other people
24. Look like a drowned rat – to be very wet
25. An early bird – someone who gets up early
26. To cry your eyes out – to cry a lot for a long time
27. To have eyes in the back of your head – to know everything that is happening around
28. Keep your fingers crossed – to hope that things will happen in the way you want
29. Be sb's flesh and blood – to be someone's relative
30. Be nobody's fool – to be intelligent
31. Live in a fool's paradise – to be happy because you don't know or you will not accept how bad a situation really is
32. The fur flies – people have a bad argument
33. Heart and soul – one's entire energy, all of one's effort
34. Wear and tear – damage caused by frequent use
35. Pins and needles - a condition of excitement or nervousness
36. Ups and downs – good and bad times
37. Ins and outs – all the details, important parts
38. Big shot – an important person

39. White lie – kind untruth, small lie
40. Second thoughts – reconsideration
41. Eager beaver – enthusiastic worker
42. Lost cause - hopeless situation
43. Small talk – an informal conversation
44. Neck and neck – close together
45. Half - hearted – uninterested
46. Level- headed – sensible
47. Narrow-minded – limited and short-sighted
48. First – rate – of best quality, excellent
49. Time and again – repeatedly
50. Now and again – occasionally
51. For now – temporarily
52. For good – permanently
53. Little by little – gradually
54. All at once – suddenly
55. By and large – generally
56. Close –mouthed – uncommunicative, secretive
57. Man-to-man – sincere, direct
58. Hot air – exaggerated talk
59. Close call – narrow escape from danger
60. Hit the jackpot – to be very successful
61. A king’s ransom – a very large amount of money
62. A laundry list – a long list of subjects
63. Hard going – difficult to do or to understand
64. Meet your maker– to die
65. Your salad days – time when you were young and inexperienced
66. Be off the wall – to be very strange or different
67. Take sb for a ride – to cheat or deceive
68. Be as right as rain – to feel well
69. Be all ears – to be eager to hear what someone is going to say
70. Alone wolf – a person who prefers to do things on their own